



UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Escuela de Idiomas

Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia apoya la permanencia de los estudiantes de comunidades étnicas a través del lenguaje

Aportar a la permanencia de los estudiantes de comunidades étnicas en la U. de A, con una apuesta por la enseñanza de lenguas extranjeras desde un enfoque intercultural que fortalezca sus identidades individuales y culturales a la vez que se familiarizan con la lengua inglesa —todo esto dentro de un acompañamiento integral en su primera etapa como alumnos universitarios— es la meta del proyecto de investigación liderado por la profesora de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia Janeth María Ortiz.

La docente de la Licenciatura en la Enseñanza en Lenguas Extranjeras —y actualmente coordinadora de la Maestría en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras de la misma Escuela— es la investigadora principal del proyecto *Lenguajes para la Permanencia, una propuesta desde la interculturalidad crítica* avalado por el Comité para el Desarrollo de la Investigación CODI a mediados de 2019 e implementado desde enero de 2020.

El proyecto vincula a estudiantes de comunidades indígenas y afrodescendientes que estén cursando el primer semestre de los diferentes pregrados de la Universidad de Antioquia y que deben tomar los cursos de inglés obligatorios del programa PIFLE. Igualmente, el proyecto también vincula a docentes de diferentes lenguas extranjeras de distintos programas de la Escuela de Idiomas.

“La investigación surge de un estudio exploratorio liderado por el profesor Jaime Usma en 2017 y del que también hice parte. En él, indagamos sobre quiénes eran los estudiantes de comunidades étnicas de la universidad y cuáles eran sus retos al ingresar a ella, así como sus visiones sobre el aprendizaje del inglés, sobre sus propias lenguas, y sobre el uso del español en la universidad con propósitos académicos”, explica Ortiz.

A partir de las conclusiones de dicho estudio —donde resaltó que estos alumnos tienen apertura y disposición para aprender inglés pese a las múltiples dificultades en su aprendizaje en bachillerato y en la misma universidad—, se propuso un acompañamiento integral para ellos.

El proyecto de investigación *Lenguajes para la permanencia* tiene dos componentes, uno de ellos dedicado a los cerca de 30 estudiantes de comunidades étnicas, ubicados en dos grupos del primer semestre del programa institucional de inglés PIFLE.

La parte principal de este componente es el curso *Aprender inglés en la Udiversidad*, con sesiones semanales que buscan familiarizar a dichos alumnos con el inglés desde un enfoque intercultural. En estas sesiones, se pretende fortalecer sus identidades étnicas e individuales por medio de temas exploratorios de su propia identidad, de sus comunidades de origen, de sus conocimientos y sus percepciones como estudiantes indígenas frente la universidad.

Este componente también incluye un acompañamiento integral y continuo a los estudiantes en torno a diferentes aspectos de la vida universitaria.

En dicho componente es liderado por la profesora Maure Aguirre y participan las docentes Diana Calderón, Yenny Echavarría y Claudia Gutiérrez y el joven investigador Yeison Gañán —miembro



UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Escuela de Idiomas

de la comunidad Emberá Chamí y quien es el puente para la comunicación con los estudiantes— así como la estudiante Adriana Canacuan, de la comunidad de los Pastos, encargada del acompañamiento integral para la permanencia de dichos alumnos.

El segundo componente del proyecto es un trabajo con 15 profesores de inglés y de otras lenguas extranjeras de diferentes programas de la Escuela de Idiomas—del PIFLE, Multilingua y la Licenciatura en Lenguas Extranjeras— participantes del curso de desarrollo docente *Enseñar lenguas extranjeras en la Udiversidad* e interesados en la aplicación de un enfoque intercultural crítico a la enseñanza de lenguas. Este componente está a cargo de la profesora Ortiz y los profesores Fabio Arismendi y Jaime Usma. Igualmente los apoyan la joven investigadora, Manuela Castaño Vallejo y la estudiante de la maestría en EALE, Paula Andrea Londoño.

“La idea es que, a partir de la reflexión, de la discusión y de actividades prácticas de planeación de clase, los profesores puedan crear otros espacios de aprendizaje donde las identidades de todos los estudiantes involucrados se valoren, donde sus lenguas tengan un espacio en la clase y donde el inglés no se imponga como única forma de interacción”, relató la profesora.

Por motivos de la pandemia, el equipo de investigación debió replantear algunos aspectos del proyecto que hacían énfasis en la interacción presencial de los participantes. Ante esta situación, la virtualidad —más que un escollo— se convirtió en un elemento importante para llegar a otros profesores de inglés de la universidad como son los de regiones.

No obstante, otra situación que afectó la permanencia de algunos profesores en el curso (inicialmente se inscribieron 27 y solo 15 siguen participando) es el aumento de la carga laboral que han tenido en estos meses de aislamiento.

“Y con los estudiantes afortunadamente hemos tenido acompañamiento cercano. Aun así, teníamos más estudiantes inscritos, pero por motivos como la falta de conectividad no pudieron continuar. Eso ha hecho que busquemos otras formas de comunicación por teléfono o WhatsApp para seguir en contacto”, explicó la docente.

El proyecto actualmente se encuentra en la finalización de su etapa de implementación, a lo que posteriormente iniciará —el próximo semestre— una fase de análisis de datos provenientes de los cursos implementados con estudiantes y profesores impactados con el proyecto.

“Hasta ahora hemos percibido de los estudiantes una respuesta muy positiva. Han valorado mucho el acompañamiento integral adicional y se han adaptado a los horarios y actividades. Por ejemplo, en las primeras entrevistas que les hemos hecho, mencionan que en el curso pueden ser ellos mismos, que en ningún otro se les permitía hablar en su lengua de temas como sus conocimientos propios y que más que un curso, se sienten como en una familia”, dijo Ortiz.

Para la profesora Janeth, el impacto social de un proyecto como este se verá reflejado en las nuevas comprensiones que tendrán los docentes inscritos en *Enseñar lenguas extranjeras en la Udiversidad* y que podrán poner en práctica no solo en sus clases sino también en sus programas.

También se verá reflejado el impacto del proyecto cuando los estudiantes se sientan empoderados como estudiantes de la universidad, capaces de abogar por sus necesidades, seguros y orgullosos de



UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Escuela de Idiomas

quiénes son, de sus raíces, conocimientos y de sus lenguas maternas y motivados a aprender inglés y otras lenguas.

Del proyecto *Lenguajes para la Permanencia, una propuesta desde la interculturalidad crítica* se esperan realizar dos publicaciones académicas en 2021 concernientes al componente de profesores y al componente de estudiantes.